

Le regard et le tronc dans l'accord verbal

Anne-Marie Parisot
et Isabelle Estève

Le contexte théorique

Bahan (1996), Parisot (2003)

- Le regard est un marqueur d'accord de l'objet pour les trois types de verbes en ASL et en LSQ
- Le déplacement latéral du tronc (LSQ)/inclinaison de la tête (en ASL) est un marqueur d'accord du sujet pour les trois types de verbe
- Ces deux marqueurs sont indépendants du marquage manuel

Thompson et al. (2006)

- Le regard est un marqueur d'accord syntaxique qui fait partie intégrante de l'accord manuel
- Les marques manuelle et non manuelle sont deux parties d'un seul morphème d'accord et fonctionnent comme un « circumfix »

Parisot (2003)

- L'accord verbal est optionnel et dépend de l'ambiguïté du rôle thématique des arguments
- La marque d'accord (manuelle ou non manuelle) est obligatoire en cas d'ambiguïté sémantique, et ce pour tous les types de verbe

Les hypothèses actuelles

La distribution

-Il n'existe pas de patron formel séquentiel du type S-V-O impliquant le non manuel tête/tronc-regard

Le rôle

-Le regard et le tronc/tête ne représentent pas des marques syntaxiques d'accord verbal

Le sens

-La présence des deux marques (regard et tronc/tête) dans un SV est un moyen dont dispose la langue pour distinguer deux éléments linguistiques de nature différente.

Objectifs du projet

Description des mouvements du regard et du tronc/tête dans les contextes d'accord pour les trois langues de signes dans un contexte discursif, d'un point de vue qualitatif (observation 2d) et quantitatif (mesures 3D).

Moyens

-Établissement de mesures de la portée du regard et du tronc/tête, l'un par rapport à l'autre et chacun par rapport au SV

-Analyse de fréquence des marques NM sur le SV en fonction des types de verbe, du nombre d'argument, du type d'argument

Bahan (1996)*

- Marquage non-manuel pour tous les types de verbes : TETE -> Sujet vs REGARD -> Objet



Head tilt i

Gaze j

ANNi [+agr-i] AgrS [+agr-j] AgrO iBLAMEj MARYj
'Ann blames Mary.'

Head tilt i

Gaze j

Johni [+agr-i] AgrS [+agr-j] AgrO iLOVEj MARYj
'John loves Mary.'

- Différence entre construction transitive et intransitive

Rôle : tête et/ou regard marquent l'accord avec le sujet dans les constructions intransitives

Temporalité : synchronisation de la tête et du regard dans les constructions intransitives
priorité de la tête sur le regard dans les constructions transitives

- Le marquage de l'accord peut être uniquement NM en l'absence de marquage manuel de l'argument (*plain verbs*)

-----Gaze j
Johni [+agr-i] AgrS [+agr-j] AgrO iLOVEj pro j
'John loves (him/her).'

- Optionalité du marquage NM quand marquage manuel de l'accord : redondance

-> Est-ce que la distribution des CNM est liée à une différence de structure syntaxique ou encore à une question du nombre et du type d'arguments impliqués ? (Parisot, 2003)

-> Que comprendre de l'optionalité des CNM ? Comment expliquer leur présence/absence ? (Parisot, 2003, Parisot et Rinfret, 2007, Parisot et Rinfret, 2009, Rinfret, 2009)

* Niedle et al. (2000)

Thompson et al. (2006)

- Différence dans l'orientation du regard selon les types de verbes

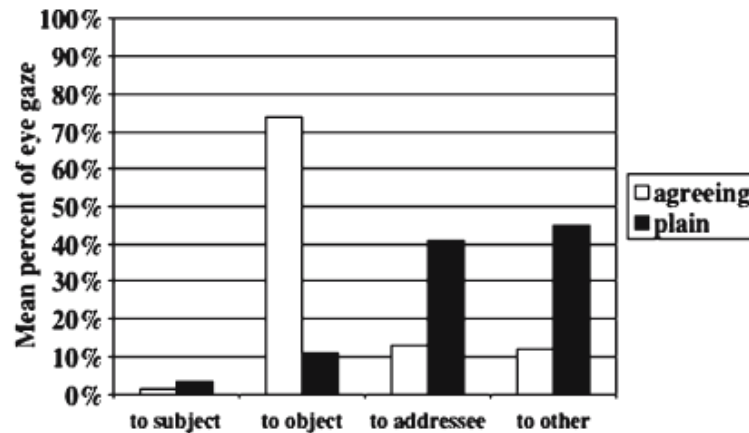


Figure 6. Mean percent eye gaze toward verb arguments, the addressee's face, or another location.

Type de verbes :

agreeing verbs : regard -> vers l'objet (73,8%)

plain verbs : regard -> objet (11,1%)

spatial verbs : regard -> locatif (72%) plutôt que l'objet (2,68%)

Plain verbs : regard-> interlocuteur (40,7%)

-> autre localisation(44,8%) [localisation non assignée, corps ou autour de la tête de l'interlocuteur]

- En l'absence de marquage manuel de l'accord (plain verbs), le regard ne marque pas l'accord avec l'objet
- Les marques manuelles et non-manuelles de l'accord ne sont pas indépendantes
- Elles composent les deux parties d'un même morphème : circumfix
Le regard anticipant la production du verbe (160ms) = préfixe
Marquage manuel intervient de façon concurrente à la production du verbe = suffixe

-> Que dire du 11.1% de plain verbs pour lesquels regard sur l'objet ? (tendance)

-> Que dire des pointés clitiques dans l'accord des verbes neutres ? -> marquage manuel ?

-> Comment les autres rôles prosodiques, discursifs des CNM interviennent sur leur distribution dans le marquage de l'accord ?

Parisot (2003)

- Temporalité des marques NM par rapport au verbe

Rx _____
Ey _____
ÉTUDIANT(a) PTÉ3(ax) DIRECTEUR(b) 3b-AIMER-3a
Le directeur aime l'étudiant.

Rx _____
Ey _____
DIRECTEUR(a) PTÉ3(ax) FEMME(b) 3b-REVER-3a
La femme rêve du directeur.

Rx _____
Ey _____
VENDEUR(ax) COLETTE(b) 3b-RESENTIR-3a
Colette ne se sent pas bien avec le vendeur.